

k. 1ra

rzyniecz wywar <...>
zawzzdy myslыл <...>
ko : Bog moy o<.>
moy · ale ya slug<.>
myly yezvs kryst<..>
y posmyewan · z<...>
slvsza ezz bych ya<...>
y rozkosznyeyszym
odzyan : on byl b<...>
byt na drzyewo z<...>
slvsza ezz bych ya
sm · acz wyernye
bych bez bolyesczy
yako wzczyøgnye
yako sadlo roz<...>
plynølo¹ · a wszy<...>
zaplomyenyl on
nyebo rzkøcz : Bl<...>
bødz bozze moy y <...>
moy yezvkrysczye
ezz yesm mych² <...>
byl zzyw · pozna<...>
ezz ya yesm tak<...>
czczy vczynyl : Teg<...>
syerdzye twoye w<...>
proszø czyebye · ezzb<.>
nø podlvg tweg<.>
a sstym slovem d<...>
løczona yest : O<...>
ya yen tak<...>
mylowal · yen ta

¹ plynølo: końcowa litera o posiada kreseczkę od dołu.

² po mych widoczna litera, być może v.

yego czescz czyrzpal
sye nyedostoy<...>
krolyewstwo nyeb<...>
kako ony dostoy<...>
dlvg swey wole<...>
baczy zawsze møk<...>
swyøtych yego · bo<...>
ko wyelyke rzeczy
ezzby gynym prz<...>
bychø vkazały kak<...>
syn moy za grzech<...>
yenzze naymnye<...>
cze bycz przez opra<...>
syn przyszedw mo<...>
lyvbyenyczy rzøkø
tobye przedz czso y

k. 1vb

<.>wyerzøta prosczy ·
yma bycz dvsza o=
<...> sskvtky gych s
<...>yma czynycz yna-
czynnyø dwoyakø
przyodzyewayø
grzeszney y oczy=
y w mey oczwy=
<...>zala sye pokalya
<...>ma p<...>
<...> ymno
za<...> <...>nye dv
<...> mey : Przeczy
<...>nv godzø sye dzya
<...> yazzto odzye=

<...>y³ sye zymnem
<...>a : Bo przes tø
<...> dvszø · a ona sye
<...>y przyblyzza :
<...> to yest yedwa
<...> s chrobaczkow
<...> wyelmy drogye
<...>podoba wzdzer
<...> Bo to yest czvd
<...>zzem y angelsky
<...> To yest take
<...>nyv : Bo twar
<...>złowyekv vkazuye
<...>czeczstwa y=
<...>arda sye wy=
<...> la=
<...> opkvy
<...> odo
<...>e zo<...>
<...>wo<...>o yest · ale
<...>koy yest yezz
<...>enycze mo
<...>em vzy cky
<...>e wtory do ·
<...>kw blyznye
<...>yerdza · sslyp
<...>
<...>o<...>zzø<...> :
<...> yest mymo <...>y=
<...>vysza yest my
<...>ako wyelyko ezz bez
<...> gyna czsnota wy=

³ y: być może to v.

k. 2ra

<...>

czeny : Ale onego czlowyeka ye
gozz lyvdzye zyemzzczy molwyø
swyøtego · troyakø rzeczø yesm v
kazal nye swyøtego : Pyrzwe ezz
przed ssmyerczyø nyeslyadowal
zzywota swyøtych : wtore ezz yas
ney wolyey nyeymyal czyrzpyecz
møczennyczstwo prze bog : Trzecze
ezz nyeymyal gorayøczy mylosczy
tako wyerney⁴ · yako swyøczy : Bo
troyakye sø rzeczy przes yezz sye
kto wydzy od lyvda swyøt : pyrz=
we yest lzza zdradzayøczych · ypo
dobacz sye chcøczym : wtore lacz
noscz wyerzenya nyemødrych :
Trzeczye yest lakomstwo · y vsta
wanye prelatow · y zkvsyecy : Ale

<.....>

Dokonaly sø sye ksyøgy wto
re swyøtey Brygydy : Chwala
mylemv bogv wtroyczy yedyne
mv zzywøczemv nawyeky wye
kom Amen :

Poczynayø sye trzeczye ksyøgy ·
ymayøcze wsobye · Ctyrzytrzydz
yessczy rozdzielyenya · podlvg

⁴ oba wyrazy bardzo wytarte, mam wątpliwości co do odczytania.

rozdzyelyenya swych czøsczy · na
ktorazzto rozdzelyenya poczy
nayø sye rvbryky rozdzylne ·
y porzød jako to potem stogy py
sano : ¶ Rubryka pyrzwego roz
dzyelyenya ¶ Napomynanye
y navka kv byskvpu · o obyczayv
ymayøcz bycz trzymanem. w zzy
wyenyv · wodzyenyv yw modly
twye · a kako sye yma ymyecz p
przed stolem · zastolem · yposto
lye · aco tezz osspanyv · a kako ·
wewszech rzeczach yma czynycz o
brzød⁵ byzkupy : ¶ w<...>
lyenye : Słowa dzyewycze kv
dzyewcze · o lyek<...z...>
kv trvdnosczy byzkvpv sye <...>
gadzayøczey · vz<.....>

k. 2rb

(10 wierszy obcięto)

dzayøczem · <...>

faleszne do<...>

dvyøczem · <...>

krystowe<m...>⁶

kv wyer<...>

kvpv :

Słow <...>

pozzø <...>

kay<...>

.....

.....

⁵ *brzød*: tak w rękopisie.

⁶ *krystowem*: w rękopisie z ostatniej litery *m* widać jedynie pierwszą łaskę.

.....

n<.>a <.>wrzwany · <...>
p<...> wysoky przykl<...> ¶ Pyøte :
Słowa ambrozzego kv oblyvbye
nyczy · o modlytwye dobrych za
lyvd · a kako przes opyekadl⁷
nyky panowye swyetszczy y
kosczyelny · a przes welny pycha
apres przystan weszczye prawdy
wyobrazzony sø · a owezwanyv
oblyvbyenycze w dvch : ¶ Szoste :
Słowa tegozz ambrozzego kv ob
lyvbyenyczy kako<.....> w<..>⁸
nanye møzza zzony y poselkyney
wyp<.....>cza · a kako przes czv
dzolozzczø byzkvp zly · a przes zzo
nø czerkyew · a przes poselkynyø
mylowanye swyata · wyobrazzo
ny <..> · a o nayvkrvtneyeszem o
sødzenyv · przczywo przystoyø<.>⁹
czym wyøczey swyatv nyzz czere
kwye¹⁰ ¶ Syodme rozdzelyeny :
Słowa dzyewycze kv oblyvbye
nyczy · kako byzkvp swyat mylv
yøczy · oganyczy pelney wyatra·
a ssklyepowy lyezzøczemv w gno

k. 2va

<...> moczø slvnye=

⁷ opyekadl|nyky: po literach *opye* w rękopisie jest pierwotna dziura, którą pisarz obrysował rubrą, dalsza część wyrazu zapisana poza dziurą, podobnie w kolejnym wierszu wyraz *swyetszczy* zapisany jest z podziałem przed i po dziurze *swyetsz sczy*.

⁸ Fragment od *Szoste* do *nanye* widoczny jest jedynie w negatywie.

⁹ *przystoy*: Wydra: *przystøpvyø|czym*, ale nie ma w wierszu tyle miejsca na tyle liter, poza tym po *o* jest *y*.

¹⁰ *czerekwe*: być może po końcowej literze *e* jest jeszcze jakaś litera lub znak.

<.>y · przygadza
 gluchym : ¶
 <...>enye : Mol=
 <...>cze · pew=
 <...>zonych · w
 <...>przybly=
 <...>aka=
 <...>y=
 <...>o ·
 <...>lecz=
 <...>yodze <...>nse=
 <...>ø takye na røkotarz=
 zznoscz dobr czerekwnych prze=
 pychø · a o bozzem gnyewye prze=
 czywo takim pobvdzonem : ¶
 Pyrzwenadzczye¹¹ Rozdzelyenye ¶
 Slo= wa wyary oblyvbyenycze
 kv yezvkrystowy · a kako swyøty
 yan krczyczyel przywodzi pewno=
 szc oblyvbyenyczy · yezvkrysta yey
 molwyøczego · a o dobrego bogate=
 go szczøsczyv · a kako nye rostop=
 ny byzkvp prze swø szalyonoscz
 y swoy zzywot zly · przyrownan
 yest malpye : ¶ wtorenaczcze :
 Molwy oblyvbyenycza wzdawa=
 yøcz modlytwy za drzyewyey rze=
 czonego byzkvpa · a o odpowye=
 dzyenyv sstalem sye · oblyvbye=
 nyczy od yezvkrysta y od dzyewy=
 cze wyelyebney y od swyøtey ya=
 gnyeszky : Trzeciynaczcze rozdze^{leni}e

¹¹ *Pyrzwenadzczye*: po literach *Pyrz* jest w rękopisie pierwotna dziura, którą pisarz obrysował rubrą, dalsza część wyrazu poza dziurą, podobnie w kolejnym wierszu wyraz *Slo= wa* zapisany przed i po dziurze.

Słowa matczyzna kv dzyewcze · slo=
wa y sskvtky yezvkrystowy przes
zkarb · a bozzstwo przes grod · a=
grzechy przes kłodky · a czsnoty¹²

k. 2vb

<...>ny · y wylozzony · akako sye yma=
ymyecz byzkvp przy opyekanyv
dvsz : ¶ Cztwartenaczcze rozdzeleⁿⁱe
Słowa matczyzna kv dzyewyczy ·
pod wyobrazzenym dzywnym · o=
yednem byzkvpye · kako czvsz byz
kvp przes motylya chrobaka · a
ssmyara apycha byzkvpya przes
dwy krzydlye · a przes trzsy zdrazy
zle byzkvpyee tayøcze · przes trzsy
karwy¹³ chrobakowe byzkvpyee
sskvtky · przes myøszocz barwy ·
dwoyaka wolya · przes dwa rogy
motylyowa · lakomstwo · przes v=
sta · mylosz mala · przes male
czyalo wyobrazzony sø wylozzo=
ny : ¶ Pyøtenaczcze rozdzenye ¶
Słowa matczyzna kv dzyewcze · o=
gynem byzkvpye · a kako taky
byzkvp przes chrøsta chrobaka ·
słowna rzecznosz przes wylyeczye=
nye · dwoyake obaczenye przes
dwy krzydlye · słowa podobayøcza
sye swyatv przes vkøszeny sø wy=
obrazzony · a odzyewyczem dzywo=
wanyv · o zzywoczye tv dwv byz=

¹² Po wyrazie *czsnoty* pisarz napisał pierwszą pałeczkę jakiejś litery, którą przekreślił trzykrotnie.

¹³ *karwy*: tak w rękopisie.

kvpv · a o kaznodzyeczach: ¶
Rozdzyelyenye szostenaczcze : Slo=
wa synowa kv oblyvbyenyczy · ezz
bogv sye nye lyvby dvsz potøpye=
nye · a odzywnych gadkach · mlod=
szego byzkvpa kv starszemv · a o od=
powyedzyenyv starszego kv mlod=
szemv : ¶ Syødmenaczczye rozdze^{lenie}
Słowa dzyewycze kv dzyewcze ·
zzywot yzakon swyøtego domye=
nyka chwalyøcza · a kako wczasv
ssmyerczy obroczył sye yest kv dzye=
wyczy · a kv nynyeyszych czasow ·
nyemnodzy yego braczyey · zna=
myø yezvkrystowy møy¹⁴ · przes
domyenyka swyøtego · gym da=
ne gydo · a mnodzy gydø pozna=
myenyv wrzazanya przes dya=
bla gym danem : ¶ Ossmenacz=
czye rozdzyelyenye : · Słowa mat=
ky kv dzyewcze · ezz by rychlyey¹⁵

¹⁴ *møy*: litera ø przekreślona tylko od dołu.

¹⁵ Po wyrazie *rychlyey* pisarz napisał pierwszą paleczkę jakiejś litery (podobnie jak w pierwszej szpalcie), którą przekreślił trzykrotnie.